



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI E LA NAVIGAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE - DIVISIONE 3

ALLEGATO TECNICO N° 1 DEL (vedi data firma digitale)
ALLA CARTA DI CIRCOLAZIONE DEL TRATTORE AGRICOLO

1. GENERALI

1.1. COSTRUTTORE:	SAME DEUTZ-FAHR ITALIA	1.4. TIPO:	09P
1.2. MARCA:	(vedere Allegato Tecnico pertinente)	1.5. VARIANTE:	(vedere Allegato Tecnico pertinente)
1.3. CATEGORIA:	T1a	1.6. VERSIONE:	(vedere Allegato Tecnico pertinente)

OMOLOGAZIONE COMUNITARIA: e13*167/2013*00374*02

CODICE DI IMMATRICOLAZIONE: (vedere Allegato Tecnico pertinente e la tabella sottostante)

Lista dei Codici di Immatricolazione
OY00380MAEST42, OY00380MAEST42B, OY00380MAEST42C, OY00380MAEST42D, OY00380MAEST043, OY00380MAEST043B, OY00380MAEST043C, OY00380MAEST043D, OY00380MAEST44, OY00380MAEST44B, OY00380MAEST44C, OY00380MAEST44D, OY00380MAEST45, OY00380MAEST45B, OY00380MAEST45C, OY00380MAEST45D, OY00380MAEST46, OY00380MAEST46B, OY00380MAEST46C, OY00380MAEST46D, OY00380MAEST47, OY00380MAEST47B, OY00380MAEST47C, OY00380MAEST47D, OY00380MAEST48, OY00380MAEST48B, OY00380MAEST48C, OY00380MAEST48D, OY00380MAEST49, OY00380MAEST49B, OY00380MAEST49C, OY00380MAEST49D, OY00380MAEST50, OY00380MAEST50B, OY00380MAEST50C, OY00380MAEST50D, OY00380MAEST51, OY00380MAEST51B, OY00380MAEST51C, OY00380MAEST51D, OY00380MAEST52, OY00380MAEST52B, OY00380MAEST52C, OY00380MAEST52D, OY00380MAEST53, OY00380MAEST53B, OY00380MAEST53C, OY00380MAEST53D, OY00380MAEST54, OY00380MAEST54B, OY00380MAEST54C, OY00380MAEST54D, OY00380MAEST55, OY00380MAEST55B, OY00380MAEST55C, OY00380MAEST55D, OY00380MAEST56, OY00380MAEST56B, OY00380MAEST56C, OY00380MAEST56D, OY00380MAEST57, OY00380MAEST57B, OY00380MAEST57C, OY00380MAEST57D, OY00380MAEST58, OY00380MAEST58B, OY00380MAEST58C, OY00380MAEST58D, OY00380MAEST59, OY00380MAEST59B, OY00380MAEST59C, OY00380MAEST59D

PER IL DIRETTORE
(Dott.-Ing. Paolo SAPPINO)
 SAME DEUTZ-FAHR ITALIA S.p.A.
 Chief Commercial Officer
 ALESSANDRO MARITANO
 Firmato e confermato a mezzo stampa
 COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
 ★ MIT
 Carlo Manzo
 Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
 08/05/2022 15:41:18 GMT+02:00

IL PRESENTE ALLEGATO TECNICO E' PARTE INTEGRANTE DELLA CARTA DI CIRCOLAZIONE

ALLEGATO TECNICO N° 1 del (vedi data firma digitale)
ALLA CARTA DI CIRCOLAZIONE DEL TRATTORE AGRICOLO

1. GENERALI

1.1. Costruttore:	SAME DEUTZ-FAHR ITALIA	1.4. Tipo:	09P
1.2. Marca:	DEUTZ-FAHR	1.5. Variante:	102T3
1.3. Categoria:	T1a	1.6. Versione:	DW

NUMERO DI TELAIO: _____

OMOLOGAZIONE COMUNITARIA: **e13*167/2013*00374*02**

CODICE DI IMMATRICOLAZIONE: **OY00380MAEST55D** del: **(vedi data firma digitale)**

2. MASSE (kg):

ALLESTIMENTI (vedi punto 14):		
Massa a vuoto in ordine di marcia		3630
Massa massima tecnicamente ammissibile (1)	Anteriore	2300
	Posteriore	3300
	Totale	5200
Zavorre anteriori (2)	Portazavorre da 48 kg; elementi di zavorra: massimo 1 zavorra da 50 kg + 6 zavorre da 40 kg ciascuna	
Zavorre posteriori (2)	Elementi fissati alle ruote: massimo 4 zavorre da 26 kg oppure 60 kg oppure 43 kg (2 per ruota)	

(1) Valori massimi tecnicamente ammissibili da ridurre, ove ricorre, in funzione delle masse massime ammissibili in funzione della gommatura - vedi punto 4.
(2) Il numero delle zavorre è limitato dalle masse massime ammissibili in funzione della gommatura.

3. GANCI DI TRAINO E MASSA MASSIMA RIMORCHIABILE (kg):

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE	CBM	CBM	CBM
	Tipo	TD-001	X281F	GTB30026	GTF30014D
	Categoria	Barra di traino	A perno, fisso	Barra di traino	A perno, girevole
		ISO 6489-3	x [ISO 6489-5]	ISO 6489-3	ISO 6489-2
	D (kN)/T(t) =	25 t	40 kN	25 t	96,4 kN
	S (kg) =	1040	1500	750	2000
	Omologazione CE/UE/ECE	[e24] 00009 NS	[e3] 30129 ND	[e3] 30095 ND	[e1] 00542 ND
	Sbalzo (m)	Minimo 0,883 Massimo 0,883	0,670 0,670	0,883 0,883	0,640 0,640
Massa Rimorchiabile	Altezza max (m)	Posizione inferiore 0,380 Posizione superiore 0,480	0,450 0,760	0,380 0,480	0,345 0,765
	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	5.000	5.000	5.000	Nessuna
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	18.800	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	6.000	6.000	6.000	Non ricorre
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	ISO 5692-2/3, ISO 8755,	X [ISO 5692-3]	ISO 5692-2/3, ISO 8755,
		CUNA	E, E2, E3	E, E2, E3	ISO 8755, 5692-2 Non ricorre

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE	CBM	METALSECURE	CBM
	Tipo	AEC-1	GTF30015D	SMC1	GTP009
	Categoria	A perno, girevole	A perno, girevole	A perno, girevole	A perno, girevole
		ISO 6489-2	ISO 6489-2	ISO 6489-2	ISO 6489-2
	D (kN)/T(t) =	80 kN	96,4 kN	45 kN	45 kN
	S (kg) =	2000	2000	2000	2.000
	Omologazione CE/UE/ECE	[e24] 00007 ND	[e1] 00544 ND	[e3] 30078 ND	[e3] 30107 ND
	Sbalzo (m)	Minimo 0,706 Massimo 0,706	0,636 0,636	0,637 0,637	0,524 0,524
Massa Rimorchiabile	Altezza max (m)	Posizione inferiore 0,435 Posizione superiore 0,755	0,345 0,765	0,435 0,765	0,450 0,550
	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	23.000	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	ISO 8755, 5692-2	ISO 8755, 5692-2	ISO 8755, 5692-2
		CUNA	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore		METALSECURE	CBM	METALSECURE	METALSECURE
	Tipo		TA30	X244-389SLD	GSC	GSD2
	Categoria		A perno, girevole	A perno, fisso	A perno, fisso	A perno, fisso
			ISO 6489-2	x [ISO 6489-5]	x [ISO 6489-5]	y [ISO 6489-5]
	D (kN)/T(t) =		47 kN	50 kN	40 kN	66 kN
	S (kg) =		2000	1500	1500	2000
	Omologazione CE/UE/ECE		[e3] 30077 ND	[e1] 00538 ND	[e3] 30079 ND	[e3] 30080 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,525	0,600	0,628	0,640
		Massimo	0,525	0,600	0,628	0,640
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,450	0,350	0,440	0,425
Posizione superiore		0,550	0,775	0,770	0,765	
Massa Rimorchiabili	Priva di freni		1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica		Non ricorre	5.000	5.000	5.000
	Ad inerzia		8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea		23.000	23.000	18.800	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:		Non ricorre	6.000	6.000	14.000
Occhioni accoppiabili (categorie)		CE / UE / ECE	ISO 8755, 5692-2	X [ISO 5692-3]	X [ISO 5692-3]	Y [ISO 5692-3]
		CUNA	Non ricorre	E, E2, E3	E, E2, E3	F2

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore		CBM	CBM	DROMONE	DROMONE
	Tipo		Y244-389SLD	GTF30028D	SDF 5D-HOOK	SDF 5D-DRAWBAR
	Categoria		A perno, fisso	A perno, girevole	Uncino	Barra di traino
			y [ISO 6489-5]	ISO 6489-2	ISO 6489-1	ISO 6489-3
	D (kN)/T(t) =		75 kN	40 kN	44,89 kN	44,89 kN
	S (kg) =		2000	1350	3000	1100
	Omologazione CE/UE/ECE					
			[e1] 00543 ND	[e1] 00560 ND	[e5] 00023 ND	[e5] 00024 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,335	0,430	0,360	0,360
		Massimo	0,770	0,765	0,460	0,460
Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,625	0,657	0,570	0,759	
	Posizione superiore	0,625	0,657	0,570	0,759	
Massa Rimorchiabili	Priva di freni		1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica		5.000	Non ricorre	5.000	5.000
	Ad inerzia		8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea		23.000	18.800	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:		14.000	Non ricorre	14.000	6.000
Occhioni accoppiabili (categorie)		CE / UE / ECE	Y [ISO 5692-3]	ISO 8755, 5692-2	ISO 5692-1,20019 ISO 5692-3 (Y)	ISO 5692-2/3, 8755, X [ISO 5692-3]
		CUNA	F2	Non ricorre	F2	E, E2, E3

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore		METALSECURE
	Tipo		GPC
	Categoria		A perno, fisso
			y [ISO 6489-5]
	D (kN)/T(t) =		40 kN
	S (kg) =		1500
	Omologazione CE/UE/ECE		[e3] 30081 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,625
		Massimo	0,625
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,450
Posizione superiore		0,770	
Massa Rimorchiabili	Priva di freni		1.800
	Meccanica		5.000
	Ad inerzia		6.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea		18.800
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:		6.000
Occhioni accoppiabili (categorie)		CE / UE / ECE	X [ISO 5692-3]
		CUNA	E, E2, E3

Meccanismo di sollevamento dell'attacco a tre punti posteriore/bracci del trattore		
MASSA MASSIMA RIMORCHIABILE (kg)	Priva di freni	1800
	Meccanica	4000
	Ad inerzia	4000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	4000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	4000
	Mista e automatica pneumatica a doppia linea	Non ricorre

4. PNEUMATICI - MASSE MASSIME AMMISSIBILI IN FUNZIONE DELLA GOMMATURA:

ACCOPPIAMENTO N.	PNEUMATICI ANTERIORI		PNEUMATICI POSTERIORI		MASSA MASSIMA AMMISSIBILE PER ASSE in funzione della gommatura (kg)	
	Misura	Indice di carico e velocità	Misura	Indice di carico e velocità	Anteriore	Posteriore
1	280/85R24	115A8/B	320/85R36	128A8/B	2300	3300
2	280/85R24	115A8/B	420/85R30	140A8/B	2300	3300
3	280/85R20	112A8/B	380/85R28	133A8/B	2240	3300
4	320/85R20	119A8/B	420/85R28	139A8/B	2300	3300
5	320/85R20	119A8/B	380/85R30	135A8/B	2300	3300
6	360/70R20	129A8/B	420/70R30	134D	2300	3300
7	360/70R20	120A8/B	420/70R30	134A8/B	2300	3300
8	380/70R20	132A8/B	480/70R30	141D	2300	3300
9	405/70R20	136G	480/70R30	141A8/B	2300	3300
10	405/70R20	136G	480/70R30	141D	2300	3300
11	320/70R24	116A8/B	480/70R30	141A8/B	2300	3300
12	320/70R24	116D	480/70R30	141D	2300	3300
13	380/70R20	132A8/B	540/65R30	150D/153A8	2300	3300
14	420/65R20	135D/138A8	540/65R28	149D/152A8	2300	3300
15	420/65R20	125D/128A8	540/65R28	142D/145A8	3300	3300
16	280/70R20	116A8/B	420/70R24	133A8/130D	2300	3300
17	280/70R20	116A8/B	420/70R24	130D	2300	3300
18	320/70R20	123A8/B	420/70R28	133A8/B	2300	3300
19	320/70R20	113A8/B	420/70R28	133A8/B	2300	3300

CARICHI VERTICALI MASSIMI AMMISSIBILI SUI GANCI DI TRAINO:

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	TD-001	X281F	GTB30026	GTF30014D	AEC-1	GTF30015D	SMC1	GTP009
3300	845	910	750	920	895	920	920	960

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	TA30	X244-389SLD	GSC	GSD2	Y244-389SLD	GTF30028D	SDF 5D-HOOK	SDF 5D-DRAWBAR
3300	960	930	920	920	925	910	940	880

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	GPC	-	-	-	-	-	-	-
3300	920	-	-	-	-	-	-	-

5. CINGOLI: Non ricorre.

6. CAMBIO: Trasmissione: Meccanica, Velocità di progetto: 40 km/h Velocità effettiva: 41,6 km/h

7. DISPOSITIVO DI COMANDO DELLA FRENATURA DEL VEICOLO TRAINATO:

Il trattore può essere equipaggiato con dispositivo di comando per la frenatura del veicolo trainato di tipo:

Meccanico	A leva
Mista e automatica idraulica a doppia linea	Marca: SAFIM Tipo: 216225 oppure 216541
Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	SAFIM Tipo 216541 + adattatore SAFIM tipo 206133 [NCDL001] con tastatore meccanico per riconoscimento automatico di connessione.
Mista e automatica pneumatica a doppia linea	Non ricorre

8. NOTE PER FORATURE / PUNTI DI AGGANCIAMENTO SUPPLEMENTARI PER IL MONTAGGIO DI ATTREZZATURE PORTATE O SEMI-PORTATE:

Il trattore è equipaggiato con forature/punti di aggancio supplementari per il montaggio di attrezzi portati e semiportati anteriori/posteriori/laterali, la cui installazione è subordinata al rispetto dell'art. 104 comma 7 del C.d.S., ed al rispetto della massa massima e minima autorizzata per asse e per ruote.

9. DISPOSITIVO SILENZIATORE:**9.1. Valore di controllo per usati:**

marca S.D.F.I. tipo 0.033.5576.3 (DOC) + 0.032.8678.3 (SCR-f)
90 dB(A) a 2320 giri/min [disp. di scarico - posizionamento orizzontale]
91 dB(A) a 2320 giri/min [disp. di scarico - posizionamento verticale]

10. FILTRO DI ASPIRAZIONE:

	Marca DONALDSON	Tipo 2.4249.735.0/10 (cod. S.D.F.I.) PSD08 0094 (cod. Donaldson)
	Elemento filtrante	0.900.1626.3 + 0.900.1625.9 (cod. S.D.F.I.) P615385 + P615493 (cod. Donaldson)
In alternativa	Marca FIL FILTER	Tipo 2.4249.758.0 (cod. S.D.F.I.) K-HP 6017 DV90 (cod. Fill filter)
	Elemento filtrante	0.900.7865.9 + 0.900.7866.0 (cod. S.D.F.I.) HP 4801 + HP 4664 (cod. Fill filter)
In alternativa	Marca DONALDSON	Tipo 2.4249.753.0/10 (cod. S.D.F.I.) PFD08 0182 (cod. Donaldson)
	Elemento filtrante	0.900.7729.0 + 0.900.7728.9 (cod. S.D.F.I.) P957712 + P957758 (cod. Donaldson)

11. STERZO:

In alternativa marca OGNIBENE tipo STZ OR 80 M 150 LNV
marca DANFOSS tipo OSPC 80 OR 150N1219 oppure VSP 80 OR 150

12. DISPOSITIVO DI PROTEZIONE CONTRO IL CAPOVOLGIMENTO:

Approvazione 4/1 998/1 (ROPS) + 10/0 251/3 (FOPS), Cabina marca S.D.F.I. tipo C72;
12.1 Cabina di livello EN 15695-1:2009: Due

13. RISPONDERIA DIRETTIVE/REGOLAMENTI CE/UE:

MOTORE: S.D.F.I. KF2 3075TA

Potenza massima netta: 75 kW a 2000 giri/min

Potenza nominale netta: 71,1 kW a 2200 giri/min

Motore conforme al Regolamento UE 2018/985 - Fase V

14. DESCRIZIONE ALLESTIMENTI:

Macchina senza sollevatore anteriore

15. TOTALE NUMERO POSTI COMPRESO IL CONDUCENTE: n°1**16. PRESCRIZIONI PER LA CIRCOLAZIONE STRADALE:**

- E' ammesso il traino di rimorchi agricoli o attrezzature intercambiabili trainate (macchine operatrici agricole trainate) omologati secondo il Regolamento UE 167/2013 nei limiti di massa rimorchiabile come indicato nell'Allegato tecnico parte integrante della carta di circolazione. E' ammesso altresì il traino di rimorchi agricoli o di macchine operatrici agricole trainate, circolanti in Italia e omologati/approvati secondo le norme nazionali (Codice della Strada), nei limiti di massa rimorchiabile sopra indicata se la trattoria è equipaggiata:
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a perno fisso (riferito alla norma ISO 6489-5:2011) se il veicolo trainato è munito di occhio con sezione a cavità cilindrica/torica rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a pilon (riferito alla norma ISO 6489-4:2004) se il veicolo trainato è munito di occhio con sezione a cavità torica di categoria F2 rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a uncino (riferito alla norma ISO 6489-1) se il veicolo trainato è munito di occhio con sezione a cavità torica di categoria F2 rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con barra di traino omologata CE/UE di categoria 4 (riferita alla norma ISO 6489-3) se il veicolo trainato è munito di occhio con sezione a cavità cilindrica/torica di categoria F1 e F3 rispondente alla norma CUNA NC 438-06.
- È obbligo dell'utilizzatore la verifica del corretto accoppiamento dei dispositivi di attacco meccanico secondo le indicazioni fornite dai costruttori dei veicoli e dei dispositivi, nonché la verifica di compatibilità dei giunti di accoppiamento (del tipo CUNA e/o ISO) delle connessioni idrauliche.
- I pedali del freno di servizio devono essere accoppiati durante la marcia su strada;
- La trattoria può essere equipaggiata con sistemi di guida automatica che devono essere disattivati durante la marcia su strada
- I fari di lavoro devono essere disattivati o occultati.

17. ANNOTAZIONI: Non ricorre.

IL PRESENTE ALLEGATO TECNICO E' PARTE INTEGRANTE DELLA CARTA DI CIRCOLAZIONE.
ALLEGATO TECNICO N° 1 - OY00380MAEST55D



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI E LA NAVIGAZIONE
DIREZIONE GENERALE PER LA MOTORIZZAZIONE - DIVISIONE 3

ALLEGATO TECNICO N° 1 DEL (vedi data firma digitale)
ALLA CARTA DI CIRCOLAZIONE DEL TRATTORE AGRICOLO

1. GENERALI

1.1. COSTRUTTORE: SAME DEUTZ-FAHR ITALIA
1.2. MARCA: (vedere Allegato Tecnico pertinente)
1.3. CATEGORIA: T1a

1.4. TIPO: 09P
1.5. VARIANTE: (vedere Allegato Tecnico pertinente)
1.6. VERSIONE: (vedere Allegato Tecnico pertinente)

OMOLOGAZIONE COMUNITARIA: e13*167/2013*00374*02

CODICE DI IMMATRICOLAZIONE: (vedere Allegato Tecnico pertinente e la tabella sottostante)

Lista dei Codici di Immatricolazione

OY00380MAEST42, OY00380MAEST42B, OY00380MAEST42C, OY00380MAEST42D, OY00380MAEST043,
OY00380MAEST043B, OY00380MAEST043C, OY00380MAEST043D, OY00380MAEST44, OY00380MAEST44B,
OY00380MAEST44C, OY00380MAEST44D, OY00380MAEST45, OY00380MAEST45B, OY00380MAEST45C,
OY00380MAEST45D, OY00380MAEST46, OY00380MAEST46B, OY00380MAEST46C, OY00380MAEST46D,
OY00380MAEST47, OY00380MAEST47B, OY00380MAEST47C, OY00380MAEST47D, OY00380MAEST48,
OY00380MAEST48B, OY00380MAEST48C, OY00380MAEST48D, OY00380MAEST49, OY00380MAEST49B,
OY00380MAEST49C, OY00380MAEST49D, OY00380MAEST50, OY00380MAEST50B, OY00380MAEST50C,
OY00380MAEST50D, OY00380MAEST51, OY00380MAEST51B, OY00380MAEST51C, OY00380MAEST51D,
OY00380MAEST52, OY00380MAEST52B, OY00380MAEST52C, OY00380MAEST52D, OY00380MAEST53,
OY00380MAEST53B, OY00380MAEST53C, OY00380MAEST53D, OY00380MAEST54, OY00380MAEST54B,
OY00380MAEST54C, OY00380MAEST54D, OY00380MAEST55, OY00380MAEST55B, OY00380MAEST55C,
OY00380MAEST55D, OY00380MAEST56, OY00380MAEST56B, OY00380MAEST56C, OY00380MAEST56D,
OY00380MAEST57, OY00380MAEST57B, OY00380MAEST57C, OY00380MAEST57D, OY00380MAEST58,
OY00380MAEST58B, OY00380MAEST58C, OY00380MAEST58D, OY00380MAEST59, OY00380MAEST59B,
OY00380MAEST59C, OY00380MAEST59D

SAME DEUTZ-FAHR ITALIA S.p.A.
Chief Commercial Officer
ALESSANDRO MARTANO

Firma autografa sostituita a mezzo stampa

PER IL DIRETTORE
(Dott. Ing. Paolo SAPPINO)



Carlo Manzo
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
06/05/2025 15:41:16 GMT+02:00

IL PRESENTE ALLEGATO TECNICO E' PARTE INTEGRANTE DELLA CARTA DI CIRCOLAZIONE

ALLEGATO TECNICO N° 1 del (vedi data firma digitale)
ALLA CARTA DI CIRCOLAZIONE DEL TRATTORE AGRICOLO

1. GENERALI

1.1. Costruttore:	SAME DEUTZ-FAHR ITALIA	1.4. Tipo:	09P
1.2. Marca:	DEUTZ-FAHR	1.5. Variante:	102T3
1.3. Categoria:	T1a	1.6. Versione:	DW

NUMERO DI TELAIO: _____

OMOLOGAZIONE COMUNITARIA: **e13*167/2013*00374*02**

CODICE DI IMMATRICOLAZIONE: **OY00380MAEST55D** del: **(vedi data firma digitale)**

2. MASSE (kg):

ALLESTIMENTI (vedi punto 14):		
Massa a vuoto in ordine di marcia		3630
Massa massima tecnicamente ammissibile (1)	Anteriore	2300
	Posteriore	3300
	Totale	5200
Zavorre anteriori (2)	Portazavorre da 48 kg; elementi di zavorra: massimo 1 zavorra da 50 kg + 6 zavorre da 40 kg cadauna	
Zavorre posteriori (2)	Elementi fissati alle ruote: massimo 4 zavorre da 26 kg oppure 60 kg oppure 43 kg (2 per ruota)	

- (1) Valori massimi tecnicamente ammissibili da ridurre, ove ricorre, in funzione delle masse massime ammissibili in funzione della gommatura - vedi punto 4.
(2) Il numero delle zavorre è limitato dalle masse massime ammissibili in funzione della gommatura.

3. GANCI DI TRAILO E MASSA MASSIMA RIMORCHIABILE (kg):

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE	CBM	CBM	CBM
	Tipo	TD-001	X281F	GTB30026	GTF30014D
	Categoria	Barra di traino	A perno, fisso	Barra di traino	A perno, girevole
		ISO 6489-3	x [ISO 6489-5]	ISO 6489-3	ISO 6489-2
	D (kN)/T(t) =	25 t	40 kN	25 t	96,4 kN
	S (kg) =	1040	1500	750	2000
	Omologazione CE/UE/ECE	[e24] 00009 NS	[e3] 30129 ND	[e3] 30095 ND	[e1] 00542 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,883	0,670	0,883
		Massimo	0,883	0,670	0,883
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,380	0,450	0,380
		Posizione superiore	0,480	0,760	0,480
Massa Rimorchiabili	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	5.000	5.000	5.000	Nessuna
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	18.800	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	6.000	6.000	6.000	Non ricorre
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	ISO 5692-2/3, ISO 8755,	X [ISO 5692-3]	ISO 5692-2/3, ISO 8755,
		CUNA	E, E2, E3	E, E2, E3	E, E2, E3
					Non ricorre

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE	CBM	METALSECURE	CBM
	Tipo	AEC-1	GTF30015D	SMC1	GTP009
	Categoria	A perno, girevole	A perno, girevole	A perno, girevole	A perno, girevole
		ISO 6489-2	ISO 6489-2	ISO 6489-2	ISO 6489-2
	D (kN)/T(t) =	80 kN	96,4 kN	45 kN	45 kN
	S (kg) =	2000	2000	2000	2.000
	Omologazione CE/UE/ECE	[e24] 00007 ND	[e1] 00544 ND	[e3] 30078 ND	[e3] 30107 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,706	0,636	0,637
		Massimo	0,706	0,636	0,637
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,435	0,345	0,435
		Posizione superiore	0,755	0,765	0,765
Massa Rimorchiabili	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	23.000	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	ISO 8755, 5692-2	ISO 8755, 5692-2	ISO 8755, 5692-2
		CUNA	Non ricorre	Non ricorre	Non ricorre
					Non ricorre

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE	CBM	METALSECURE	METALSECURE
	Tipo	TA30	X244-389SLD	GSC	GSD2
	Categoria	A perno, girevole	A perno, fisso	A perno, fisso	A perno, fisso
		ISO 6489-2	x [ISO 6489-5]	x [ISO 6489-5]	y [ISO 6489-5]
	D (kN)/T(t) =	47 kN	50 kN	40 kN	66 kN
	S (kg) =	2000	1500	1500	2000
	Omologazione CE/UE/ECE		[e3] 30077 ND	[e3] 30079 ND	[e3] 30080 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,525	0,600	0,628
		Massimo	0,525	0,600	0,640
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,450	0,350	0,440
		Posizione superiore	0,550	0,775	0,770
Massa Rimorchiabili	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	Non ricorre	5.000	5.000	5.000
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	23.000	18.800	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	Non ricorre	6.000	6.000	14.000
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	ISO 8755, 5692-2	X [ISO 5692-3]	Y [ISO 5692-3]
		CUNA	Non ricorre	E, E2, E3	F2

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	CBM	CBM	DROMONE	DROMONE
	Tipo	Y244-389SLD	GTF30028D	SDF 5D-HOOK	SDF 5D-DRAWBAR
	Categoria	A perno, fisso	A perno, girevole	Uncino	Barra di traino
		y [ISO 6489-5]	ISO 6489-2	ISO 6489-1	ISO 6489-3
	D (kN)/T(t) =	75 kN	40 kN	44,89 kN	44,89 kN
	S (kg) =	2000	1350	3000	1100
	Omologazione CE/UE/ECE		[e1] 00543 ND	[e1] 00560 ND	[e5] 00023 ND
	Sbalzo (m)	Minimo	0,335	0,430	0,360
		Massimo	0,770	0,765	0,460
	Altezza max (m)	Posizione inferiore	0,625	0,657	0,570
		Posizione superiore	0,625	0,657	0,570
Massa Rimorchiabili	Priva di freni	1.800	1.800	1.800	1.800
	Meccanica	5.000	Non ricorre	5.000	5.000
	Ad inerzia	8.000	8.000	8.000	8.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	23.000	18.800	23.000	23.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	14.000	Non ricorre	14.000	6.000
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE	Y [ISO 5692-3]	ISO 8755, 5692-2	ISO 5692-1,20019 ISO 5692-3 (Y)
		CUNA	F2	Non ricorre	F2

Ganci Traino CE / UE / ECE	Costruttore	METALSECURE
	Tipo	GPC
	Categoria	A perno, fisso
		y [ISO 6489-5]
	D (kN)/T(t) =	40 kN
	S (kg) =	1500
	Omologazione CE/UE/ECE	
	Sbalzo (m)	[e3] 30081 ND
	Altezza max (m)	
Massa Rimorchiabili	Priva di freni	1.800
	Meccanica	5.000
	Ad inerzia	6.000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	18.800
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	6.000
	Occhioni accoppiabili (categorie)	CE / UE / ECE
		X [ISO 5692-3]

Meccanismo di sollevamento dell'attacco a tre punti posteriore/bracci del trattore		
MASSA MASSIMA RIMORCHIABILE (kg)	Priva di freni	1800
	Meccanica	4000
	Ad inerzia	4000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea	4000
	Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	4000
	Mista e automatica pneumatica a doppia linea	Non ricorre

4. PNEUMATICI - MASSE MASSIME AMMISSIBILI IN FUNZIONE DELLA GOMMATURA:

ACCOPPIAMENTO N.	PNEUMATICI ANTERIORI		PNEUMATICI POSTERIORI		MASSA MASSIMA AMMISSIBILE PER ASSE in funzione della gommatura (kg)	
	Misura	Indice di carico e velocità	Misura	Indice di carico e velocità	Anteriore	Posteriore
1	280/85R24	115A8/B	320/85R36	128A8/B	2300	3300
2	280/85R24	115A8/B	420/85R30	140A8/B	2300	3300
3	280/85R20	112A8/B	380/85R28	133A8/B	2240	3300
4	320/85R20	119A8/B	420/85R28	139A8/B	2300	3300
5	320/85R20	119A8/B	380/85R30	135A8/B	2300	3300
6	360/70R20	129A8/B	420/70R30	134D	2300	3300
7	360/70R20	120A8/B	420/70R30	134A8/B	2300	3300
8	380/70R20	132A8/B	480/70R30	141D	2300	3300
9	405/70R20	136G	480/70R30	141A8/B	2300	3300
10	405/70R20	136G	480/70R30	141D	2300	3300
11	320/70R24	116A8/B	480/70R30	141A8/B	2300	3300
12	320/70R24	116D	480/70R30	141D	2300	3300
13	380/70R20	132A8/B	540/65R30	150D/153A8	2300	3300
14	420/65R20	135D/138A8	540/65R28	149D/152A8	2300	3300
15	420/65R20	125D/128A8	540/65R28	142D/145A8	3300	3300
16	280/70R20	116A8/B	420/70R24	133A8/130D	2300	3300
17	280/70R20	116A8/B	420/70R24	130D	2300	3300
18	320/70R20	123A8/B	420/70R28	133A8/B	2300	3300
19	320/70R20	113A8/B	420/70R28	133A8/B	2300	3300

CARICHI VERTICALI MASSIMI AMMISSIBILI SUI GANCI DI TRAINO:

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	TD-001	X281F	GTB30026	GTF30014D	AEC-1	GTF30015D	SMC1	GTP009
3300	845	910	750	920	895	920	920	960

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	TA30	X244-389SLD	GSC	GSD2	Y244-389SLD	GTF30028D	SDF 5D-HOOK	SDF 5D-DRAWBAR
3300	960	930	920	920	925	910	940	880

MASSE MAX AMMISSIBILI in funzione della gommatura	CARICO VERTICALE MASSIMO AMMESSO (kg)							
	Dispositivi di traino - Tipo							
	GPC	-	-	-	-	-	-	-
3300	920	-	-	-	-	-	-	-

5. CINGOLI: Non ricorre.

6. CAMBIO: Trasmissione: Meccanica, Velocità di progetto: 40 km/h Velocità effettiva: 41,6 km/h

7. DISPOSITIVO DI COMANDO DELLA FRENATURA DEL VEICOLO TRAINATO:

Il trattore può essere equipaggiato con dispositivo di comando per la frenatura del veicolo trainato di tipo:

Meccanico	A leva
Mista e automatica idraulica a doppia linea	Marca: SAFIM Tipo: 216225 oppure 216541
Mista e automatica idraulica a doppia linea con adattatore a singola linea CUNA:	SAFIM Tipo 216541 + adattatore SAFIM tipo 206133 [NCDL001] con tastatore meccanico per riconoscimento automatico di connessione.
Mista e automatica pneumatica a doppia linea	Non ricorre

8. NOTE PER FORATURE / PUNTI DI AGGANCIAMENTO SUPPLEMENTARI PER IL MONTAGGIO DI ATTREZZATURE PORTATE O SEMI-PORTATE:

Il trattore è equipaggiato con forature/punti di aggancio supplementari per il montaggio di attrezzi portati e semiportati anteriori/posteriori/laterali, la cui installazione è subordinata al rispetto dell'art. 104 comma 7 del C.d.S., ed al rispetto della massa massima e minima autorizzata per asse e per ruote.

9. DISPOSITIVO SILENZIATORE:**9.1. Valore di controllo per usati:**

marca S.D.F.I. tipo 0.033.5576.3 (DOC) + 0.032.8678.3 (SCR-f)
90 dB(A) a 2320 giri/min [disp. di scarico - posizionamento orizzontale]
91 dB(A) a 2320 giri/min [disp. di scarico - posizionamento verticale]

10. FILTRO DI ASPIRAZIONE:

	In alternativa	Marca DONALDSON	Tipo 2.4249.735.0/10 (cod. S.D.F.I.) PSD08 0094 (cod. Donaldson)
		Elemento filtrante	0.900.1626.3 + 0.900.1625.9 (cod. S.D.F.I.) P615385 + P615493 (cod. Donaldson)
	In alternativa	Marca FIL FILTER	Tipo 2.4249.758.0 (cod. S.D.F.I.) K-HP 6017 DV90 (cod. Fill filter)
		Elemento filtrante	0.900.7865.9 + 0.900.7866.0 (cod. S.D.F.I.) HP 4801 + HP 4664 (cod. Fill filter)
	In alternativa	Marca DONALDSON	Tipo 2.4249.753.0/10 (cod. S.D.F.I.) PFD08 0182 (cod. Donaldson)
		Elemento filtrante	0.900.7729.0 + 0.900.7728.9 (cod. S.D.F.I.) P957712 + P957758 (cod. Donaldson)

11. STERZO:

In alternativa
marca OGNIBENE tipo STZ OR 80 M 150 LNV
marca DANFOSS tipo OSPC 80 OR 150N1219 oppure VSP 80 OR 150

12. DISPOSITIVO DI PROTEZIONE CONTRO IL CAPOVOLGIMENTO:

Approvazione 4/1 998/1 (ROPS) + 10/0 251/3 (FOPS), Cabina marca S.D.F.I. tipo C72;
12.1 Cabina di livello EN 15695-1:2009; Due

13. RISPONDERIA DIRETTIVE/REGOLAMENTI CE/UE:

MOTORE: S.D.F.I. KF2 3075TA

Potenza massima netta: 75 kW a 2000 giri/min

Potenza nominale netta: 71,1 kW a 2200 giri/min

Motore conforme al Regolamento UE 2018/985 - Fase V

14. DESCRIZIONE ALLESTIMENTI:

Macchina senza sollevatore anteriore

15. TOTALE NUMERO POSTI COMPRESO IL CONDUCENTE: n°1**16. PRESCRIZIONI PER LA CIRCOLAZIONE STRADALE:**

- E' ammesso il traino di rimorchi agricoli o attrezzature intercambiabili trainate (macchine operatrici agricole trainate) omologati secondo il Regolamento UE 167/2013 nei limiti di massa rimorchiabile come indicato nell'Allegato tecnico parte integrante della carta di circolazione. E' ammesso altresì il traino di rimorchi agricoli o di macchine operatrici agricole trainate, circolanti in Italia e omologati/approvati secondo le norme nazionali (Codice della Strada), nei limiti di massa rimorchiabile sopra indicata se la trattoria è equipaggiata:
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a perno fisso (riferito alla norma ISO 6489-5:2011) se il veicolo trainato è munito di occhione con sezione a cavità cilindrica/torica rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a piton (riferito alla norma ISO 6489-4:2004) se il veicolo trainato è munito di occhione con sezione a cavità torica di categoria F2 rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con gancio di traino omologato CE/UE del tipo a uncino (riferito alla norma ISO 6489-1) se il veicolo trainato è munito di occhione con sezione a cavità torica di categoria F2 rispondente alla norma CUNA NC 438-06;
 - con barra di traino omologata CE/UE di categoria 4 (riferita alla norma ISO 6489-3) se il veicolo trainato è munito di occhione con sezione a cavità cilindrica/torica di categoria F1 e F3 rispondente alla norma CUNA NC 438-06.
- E' obbligo dell'utilizzatore la verifica del corretto accoppiamento dei dispositivi di attacco meccanico secondo le indicazioni fornite dai costruttori dei veicoli e dei dispositivi, nonché la verifica di compatibilità dei giunti di accoppiamento (del tipo CUNA e/o ISO) delle connessioni idrauliche.
- I pedali del freno di servizio devono essere accoppiati durante la marcia su strada;
- La trattoria può essere equipaggiata con sistemi di guida automatica che devono essere disattivati durante la marcia su strada
- I fari di lavoro devono essere disattivati o occultati.

17. ANNOTAZIONI: Non ricorre.

IL PRESENTE ALLEGATO TECNICO E' PARTE INTEGRANTE DELLA CARTA DI CIRCOLAZIONE.
ALLEGATO TECNICO N° 1 - OY00380MAEST55D